1 bureau coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 12 août 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal relatif à la prise en considération des services prestés à la suite d'engagements ou de rengagements déclarés nuls, pour la fixation des traitements d'une certaine catégorie du personnel de la gendarmerie", a donné le 20 août 1953 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e Augustus 1953 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende het in aanmerking nemen van de diensten, gepresteerd naar aanleiding van nietig verklaarde dienstverbintenissen of nieuwe dienstverbintenissen, voor het vaststellen van de wedden van een zekere categorie van personeel der rijkswacht", heeft de 20e Augustus 1953 het volgend advies gegeven :

Le projet appelle des remarques concernant la forme qui ne requièrent aucun commentaire et qui ressortent du texte suivant proposé par le Conseil d'Etat :

ARRETE ROYAL RELATIF A LA PRISE EN CONSIDERATION DES SERVICES PRESTES A LA SUITE D'ENGAGEMENTS OU DE RENGAGEMENTS CONTRACTES ENTRE LE 16 MAI 1940 ET LE 3 SEPTEMBRE 1944, POUR LA FIXATION DES TRAITEMENTS DU PERSONNEL DE LA GENDARMERIE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis durant l'occupation ennemie par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions, modifié par la loi du 20 décembre 1945, notamment l'article 1er, lettre C;

Vu l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel de la gendarmerie;

.../...

Vu les avis du Premier Ministre, donnés les 26 mai et 1er juillet 1953;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Sans préjudice de l'application de l'arrêté royal du 9 avril 1952 portant le statut pécuniaire du personnel de la gendarmerie, sont considérés comme services effectifs pour la détermination des traitements attribués aux membres du personnel de la gendarmerie qui ont été autorisés à contracter un engagement ou rengagement après le 3 septembre 1944, les services qu'ils ont prestés à la gendarmerie entre le 16 mai 1940 et le 3 septembre 1944 à la suite :

1° d'un engagement ou rengagement déclaré nul par application de l'article 1er, lettre C, de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis durant l'occupation ennemie, par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions;

2° d'un engagement ou rengagement rapporté par application de l'article 4 de l'arrêté-loi du 8 mai 1944 relatif aux fonctions publiques.

.../...

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1952.

Article 3.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI .

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Bij het ontwerp zijn alleen over de vorm opmerkingen te maken; zij behoeven geen commentaar en blijken uit de hierna door de Raad van State voorgestelde tekst :

KONINKLIJK BESLUIT BETREFFENDE HET IN AANMERKING NEMEN VAN DE DIENSTEN VERRICHT NAAR AANLEIDING VAN DIENSTVERBINTENISSEN OP NIEUWE DIENSTVERBINTENISSEN AANGEGAAN TUSSEN 16 MEI 1940 EN 3 SEPTEMBER 1944, VOOR DE VASTSTELLING VAN DE WEDDEN VAN HET PERSONEEL DER RIJKSWACHT.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet ;

Gelet op de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht tijdens de vijandelijke bezetting door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend, gewijzigd bij de wet van 20 December 1945, namelijk op artikel 1, letter C ;

Gelet op de besluitwet van 8 Mei 1944 betreffende de openbare ambten, namelijk op artikel 4 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 April 1952 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijkswacht ;

.../...

Gelet op de adviezen van de Eerste-Minister, gegeven de 26ste Mei en de 1ste Juli 1953 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit van 9 April 1952 houdende geldelijk statuut van het personeel der Rijkswacht, worden als werkelijke diensten aangemerkt voor de vaststelling der wedden toegekend aan de leden van het personeel der Rijkswacht die gemachtigd werden een dienstverbintenis of nieuwe dienstverbintenis na 3 September 1944 aan te gaan, de diensten die zij tussen 16 Mei 1940 en 3 September 1944 bij de Rijkswacht hebben verricht ingevolge :

1° een dienstverbintenis of nieuwe dienstverbintenis, nietig verklaard bij toepassing van artikel 1, letter C, van de besluitwet van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen en de andere bestuursdaden verricht tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend ;

.../...

2° een dienstverbintenis of nieuwe dienstverbintenis, ingetrokken bij toepassing van artikel 4 van de besluitwet van 8 Mei 1944 betreffende de openbare ambten.

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1952.

Artikel 3.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : M. SOMERHAUSEN, conseiller d'Etat, président
A. MAST, conseillers d'Etat
G. HOLOYE,
P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation
F. VAN GOETHEM, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : raadsheer van State, voorzitter
raadsheren van State
bijzitters van de afdeling wetgeving
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. MAST.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J. CYPRES.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MAST.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landsverdediging.

Le 1953.

De 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier adjoint,

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,